Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

►B

DECYZJA RADY 2013/233/WPZiB

z dnia 22 maja 2013 r.

w sprawie misji Unii Europejskiej dotyczącej pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya)

(Dz.U. L 138 z 24.5.2013, s. 15)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Decyzja Rady 2014/294/WPZiB z dnia 20 maja 2014 r.	L 151	24	21.5.2014
►M2	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/800 z dnia 21 maja 2015 r.	L 127	22	22.5.2015
►M3	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/2276 z dnia 7 grudnia 2015 r.	L 322	51	8.12.2015
►M4	Decyzja Rady (WPZiB) 2016/207 z dnia 15 lutego 2016 r.	L 39	45	16.2.2016
►M5	Decyzja Rady (WPZiB) 2016/1339 z dnia 4 sierpnia 2016 r.	L 212	111	5.8.2016
►M6	Decyzja Rady (WPZiB) 2017/1342 z dnia 17 lipca 2017 r.	L 185	60	18.7.2017
►M7	Decyzja Rady (WPZiB) 2017/2162 z dnia 20 listopada 2017 r.	L 304	50	21.11.2017

▼B

DECYZJA RADY 2013/233/WPZiB

z dnia 22 maja 2013 r.

w sprawie misji Unii Europejskiej dotyczącej pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya)

Artykuł 1

Misja

Niniejszym Unia ustanawia misję Unii Europejskiej dotyczącą pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya).

▼M6

Artykuł 2

Cele

EUBAM Libya będzie wspomagać proces planowania kompleksowej reformy cywilnego sektora bezpieczeństwa z myślą o przygotowaniu ewentualnej misji w ramach wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony (WPBiO).

Celami EUBAM Libya są współpraca z władzami libijskimi i udzielanie im pomocy w dziedzinie zarządzania granicami, ścigania przestępstw i szerzej rozumianego systemu sądownictwa karnego.

▼B

Artykuł 3

Zadania

▼M6

1. Aby osiągnąć cele określone w art. 2, EUBAM Libya:

a) dostarcza informacji służących planowaniu przez UE ewentualnej misji cywilnej w ramach WPBiO w obszarze reformy sektora bezpieczeństwa, ściśle współpracując z misją Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. wspierania Libii (UNSMIL) oraz wnosząc wkład w jej działania, w porozumieniu z prawowitymi władzami libijskimi i innymi właściwymi podmiotami w dziedzinie bezpieczeństwa;

b) wspiera rozwijanie szerszych ram zarządzania granicami, w tym poprzez zapewnienie zdolności do skutecznego działania policji przybrzeżnej funkcjonującej w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (Główny Urząd Bezpieczeństwa Wybrzeża), zaangażowanie libijskiej straży przybrzeżnej oraz zacieśnienie kontaktów z prawowitymi władzami libijskimi na granicach południowych;

c) wspiera budowanie zdolności i planowanie strategiczne w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych w zakresie ścigania przestępstw w Trypolisie i rozwijania zdolności koordynacyjnych między odpowiednimi władzami libijskimi w odniesieniu do walki z przestępczością zorganizowaną i terroryzmem;

d) wspiera zwiększenie pomocy w zakresie budowania zdolności i planowania strategicznego skierowanej do Ministerstwa Sprawiedliwości, obejmującej między innymi utworzenie grupy roboczej ds. reformy sądownictwa karnego i ewentualnych podgrup.

▼B

2. EUBAM Libya nie pełni funkcji wykonawczych.

▼B

Artykuł 4

Struktura dowodzenia i organizacja

1. EUBAM Libya, jako operacja zarządzania kryzysowego, ma jednolitą strukturę dowodzenia.

2. Dowództwo EUBAM Libya znajduje się w Trypolisie.

3. Struktura EUBAM Libya jest zgodna z dokumentami dotyczącymi jej planowania.

▼M2

_____

▼B

Artykuł 5

Cywilny dowódca operacji

1. Dyrektor Komórki Planowania i Prowadzenia Operacji Cywilnych (CPCC) jest cywilnym dowódcą operacji dla EUBAM Libya.

2. Cywilny dowódca operacji, pod kontrolą polityczną i kierownictwem strategicznym Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa (KPiB) oraz ogólnym zwierzchnictwem WP, sprawuje dowództwo i kontrolę nad EUBAM Libya na poziomie strategicznym.

3. Cywilny dowódca operacji zapewnia – w kontekście prowadzenia operacji – właściwe i skuteczne wykonywanie decyzji Rady, a także decyzji KPiB, w tym przez wydawanie szefowi misji, stosownie do potrzeb, instrukcji na poziomie strategicznym oraz służenie mu doradztwem i wsparciem technicznym.

4. Cywilny dowódca operacji składa sprawozdania Radzie za pośrednictwem WP.

5. Cały oddelegowany personel pozostaje w pełnym zakresie pod dowództwem organów krajowych danego państwa wysyłającego zgodnie z przepisami krajowymi lub danej instytucji Unii lub Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (ESDZ). Organy te przekazują cywilnemu dowódcy operacji kontrolę operacyjną (OPCON) nad swoim personelem oraz swoimi zespołami i jednostkami.

6. Cywilny dowódca operacji ponosi całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie należytego wywiązania się ze spoczywającego na Unii obowiązku dochowania należytej staranności.

▼M6

7. Cywilny dowódca operacji, szef delegatury Unii w Libii oraz szef misji EUBAM Libya konsultują się wzajemnie stosownie do potrzeb. W odpowiednich przypadkach należy konsultować się z głównym doradcą ds. problematyki płci Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych.

▼B

Artykuł 6

Szef misji

1. Szef misji przyjmuje odpowiedzialność za EUBAM Libya oraz sprawuje nad nią dowództwo i kontrolę na poziomie teatru działań, a odpowiada bezpośrednio przed cywilnym dowódcą operacji.

▼M2

1a. Szef misji reprezentuje EUBAM Libya na obszarze, za który misja ponosi odpowiedzialność. Zadania w zakresie zarządzania kadrowego i finansowego szef misji może delegować na członków personelu EUBAM Libya, zachowując całościową odpowiedzialność za misję.

▼B

2. Szef misji sprawuje dowództwo i kontrolę nad personelem, zespołami i jednostkami z państw wnoszących wkład, wyznaczonymi przez cywilnego dowódcę operacji, a także odpowiada za administrację i logistykę, w tym za majątek, zasoby oraz informacje udostępnione EUBAM Libya.

3. Szef misji wydaje całemu personelowi EUBAM Libya, do którego zalicza się w stosownych przypadkach komórkę wspierającą w Brukseli i regionalnych oficerów łącznikowych, instrukcje służące skutecznemu prowadzeniu EUBAM Libya w teatrze działań oraz odpowiada za koordynację misji i jej bieżące zarządzanie zgodnie z instrukcjami na poziomie strategicznym wydawanymi przez cywilnego dowódcę operacji.

▼M2

_____

▼B

5. Szef misji jest odpowiedzialny za nadzór dyscyplinarny nad personelem. Uprawnienia dyscyplinarne w odniesieniu do oddelegowanego personelu są podejmowane przez odpowiedni organ krajowy zgodnie z przepisami krajowymi, przez odpowiednią instytucję Unii lub ESDZ.

6. Szef misji reprezentuje EUBAM Libya na obszarze prowadzenia operacji i zapewnia, by działania EUBAM Libya były odpowiednio widoczne.

▼M6

7. W stosownych przypadkach szef misji koordynuje działania z innymi podmiotami unijnymi w terenie. Szef misji, bez uszczerbku dla struktury dowodzenia, przyjmuje od szefa delegatury Unii w Libii wskazówki polityczne dotyczące sytuacji na miejscu.

▼M2

_____

▼B

Artykuł 7

Personel

1. W skład EUBAM Libya wchodzi głównie personel oddelegowany przez państwa członkowskie, instytucje Unii lub ESDZ.

2. Każde z państw członkowskich, każda z instytucji Unii i ESDZ ponosi koszty związane z całym oddelegowanym przez siebie personelem, włącznie z kosztami podróży do miejsca rozmieszczenia i z powrotem, wynagrodzeniem, opieką medyczną oraz dodatkami innymi niż obowiązujące diety dzienne.

3. Każde z państw członkowskich, każda z instytucji Unii i ESDZ są odpowiedzialne za odpowiedź na wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem, zgłaszane przez oddelegowanego przez siebie członka personelu lub go dotyczące, oraz za wnoszenie wszelkich powództw przeciwko tej osobie.

▼B

4. EUBAM Libya może także zatrudniać na podstawie umów personel międzynarodowy lub miejscowy, jeżeli wymagane funkcje nie mogą być zapewnione przez personel oddelegowany przez państwa członkowskie, instytucje Unii lub ESDZ. Wyjątkowo, w należycie uzasadnionych przypadkach, gdy brakuje wykwalifikowanych kandydatów z państw członkowskich, można, stosownie do potrzeb, zatrudniać na podstawie umów obywateli z uczestniczących państw trzecich.

▼M2

5. Warunki zatrudnienia oraz prawa i obowiązki personelu międzynarodowego i miejscowego są określane w umowach zawieranych między EUBAM Libya a danym członkiem personelu.

▼B

Artykuł 8

Status EUBAM Libya i jej personelu

Status EUBAM Libya i jej personelu, w tym, w stosownych przypadkach, przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do przeprowadzenia EUBAM Libya i jej sprawnego przebiegu, stanowi przedmiot umowy zawartej na podstawie art. 37 TUE i zgodnie z procedurą określoną w art. 218 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 9

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

▼M6

1. KPiB sprawuje – w ramach odpowiedzialności Rady i WP – kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne nad EUBAM Libya. Rada niniejszym upoważnia KPiB do podejmowania w tym celu stosownych decyzji zgodnie z art. 38 akapit trzeci TUE. Upoważnienie to obejmuje uprawnienie do mianowania szefa misji na wniosek WP oraz do wprowadzania zmian w dokumentach dotyczących planowania. Uprawnienia decyzyjne w odniesieniu do celów i zakończenia EUBAM Libya zachowuje Rada.

▼B

2. KPiB w regularnych odstępach czasu przedstawia sprawozdania Radzie.

3. KPiB otrzymuje, regularnie i stosownie do potrzeb, sprawozdania od cywilnego dowódcy operacji i od szefa misji na tematy objęte zakresem ich odpowiedzialności.

Artykuł 10

Udział państw trzecich

1. Bez uszczerbku dla autonomii decyzyjnej Unii i dla jej jednolitych ram instytucjonalnych państwa trzecie mogą zostać zaproszone do wniesienia wkładu w EUBAM Libya, pod warunkiem ponoszenia przez nie kosztów związanych z oddelegowanym przez siebie personelem, w tym wynagrodzeń, ubezpieczeń od wszelkiego rodzaju ryzyka, diet dziennych oraz kosztów podróży do Libii i z tego kraju, oraz wnoszenia wkładu na pokrycie bieżących wydatków EUBAM Libya, w zależności od przypadku.

▼B

2. Państwa trzecie wnoszące wkład w EUBAM Libya mają te same prawa i obowiązki w odniesieniu do bieżącego zarządzania EUBAM Libya, co państwa członkowskie uczestniczące w EUBAM Libya.

3. Rada upoważnia niniejszym KPiB do podejmowania stosownych decyzji dotyczących akceptacji proponowanych wkładów i do ustanowienia komitetu uczestników.

4. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące udziału państw trzecich są przedmiotem umów zawieranych zgodnie z art. 37 TUE i, w niezbędnych przypadkach, dodatkowych uzgodnień technicznych. W przypadku gdy Unia i państwo trzecie zawierają lub zawarły umowę ustanawiającą ramy udziału tego państwa trzeciego w operacjach zarządzania kryzysowego Unii, postanowienia tej umowy mają zastosowanie w kontekście EUBAM Libya.

Artykuł 11

Bezpieczeństwo

1. Zgodnie z art. 5 cywilny dowódca operacji kieruje planowaniem przez szefa misji środków bezpieczeństwa i zapewnia ich właściwe i skuteczne wykonywanie przez EUBAM Libya.

2. Szef misji jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo EUBAM Libya i za zapewnienie przestrzegania minimalnych wymogów bezpieczeństwa mających zastosowanie do EUBAM Libya, zgodnie z polityką Unii dotyczącą bezpieczeństwa personelu rozmieszczonego poza terytorium Unii w ramach zadań operacyjnych na mocy tytułu V TUE, jak również z jej instrumentami wspierającymi.

3. Szef misji jest wspierany przez wyższego funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa misji, który podlega szefowi misji i pozostaje również w ścisłym stosunku służbowym z ESDZ.

▼M6

4. Przed objęciem swoich funkcji personel EUBAM Libya uczestniczy w obowiązkowym szkoleniu w zakresie bezpieczeństwa, zgodnie z dokumentami dotyczącymi planowania. Uczestniczy również w regularnie organizowanych przez funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa misji szkoleniach aktualizujących w teatrze działań.

▼M1

5. Szef misji zapewnia ochronę informacji niejawnych UE zgodnie z decyzją Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE ([1]).

▼B

Artykuł 12

Komórka monitorująca

Do celów EUBAM Libya uruchamia się komórkę monitorującą.

([1]) Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1.

▼M2

Artykuł 12a

Uzgodnienia prawne

EUBAM Libya ma zdolność do nabywania usług i towarów, do zawierania umów i uzgodnień administracyjnych, do zatrudniania personelu, do posiadania rachunków bankowych, do nabywania i zbywania aktywów i do realizacji pasywów, a także do bycia stroną postępowania sądowego – odpowiednio do potrzeb związanych z wykonaniem niniejszej decyzji.

Artykuł 13

Uzgodnienia finansowe

▼M3

1. Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 maja 2013 r. do dnia 21 maja 2014 r. wynosi 30 300 000 EUR.

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 maja 2014 r. do dnia 21 lutego 2016 r. wynosi 26 200 000 EUR.

▼M4

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 lutego 2016 r. do dnia 21 sierpnia 2016 r. wynosi 4 475 000 EUR.

▼M6

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 sierpnia 2016 r. do dnia 30 listopada 2017 r. wynosi 17 000 000 EUR.

▼M7

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 1 grudnia 2017 r. do dnia 31 grudnia 2018 r. wynosi 31 200 000,00 EUR.

▼M2

2. Wszelkimi wydatkami zarządza się zgodnie z przepisami i procedurami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii. Uczestnictwo osób fizycznych i prawnych w przyznawaniu zamówień publicznych przez EUBAM Libya jest otwarte bez ograniczeń. Ponadto do towarów zakupionych przez EUBAM Libya nie mają zastosowania reguły pochodzenia. Z zastrzeżeniem uzyskania zgody Komisji, misja może dokonywać z państwami członkowskimi, państwem przyjmującym, uczestniczącymi państwami trzecimi i innymi podmiotami międzynarodowymi uzgodnień technicznych dotyczących zapewniania sprzętu, usług i lokali dla EUBAM Libya.

3. EUBAM Libya odpowiada za wykonanie budżetu misji. W tym celu EUBAM Libya podpisuje umowę z Komisją.

4. Nie naruszając przepisów dotyczących statusu EUBAM Libya i jej personelu, EUBAM Libya odpowiada za wszelkie roszczenia i zobowiązania powstające w wyniku realizacji mandatu od dnia 22 maja 2015 r., z wyjątkiem ewentualnych roszczeń związanych z poważnymi uchybieniami ze strony szefa misji, za które szef misji ponosi odpowiedzialność.

▼M2

5. Wykonanie uzgodnień finansowych pozostaje bez uszczerbku dla struktury dowodzenia przewidzianej w art. 4, 5 i 6 oraz dla wymogów operacyjnych EUBAM Libya, włącznie z wymogami kompatybilności sprzętu oraz interoperacyjności zespołów misji.

6. Do pokrycia kwalifikują się wydatki poniesione od dnia podpisania umowy, o której mowa w ust. 3.

Artykuł 13a

Komórka ds. projektów

1. W skład EUBAM Libya wchodzi komórka ds. projektów określająca i realizująca projekty, które są zgodne z celami misji i przyczyniają się do realizacji jej mandatu. EUBAM Libya, w stosownych przypadkach, ułatwia realizację projektów wdrażanych przez państwa członkowskie i państwa trzecie w ramach ich odpowiedzialności oraz doradza na ich temat w obszarach związanych z EUBAM Libya oraz wspierających jej cele.

2. Z zastrzeżeniem ust. 3 EUBAM Libya jest uprawniona do korzystania z wkładów finansowych państw członkowskich lub państw trzecich w celu realizacji projektów, które w spójny sposób uzupełniają inne działania EUBAM Libya, jeśli dane projekty:

— zostały uwzględnione w ocenie skutków finansowych odnoszącej się do niniejszej decyzji, lub

— zostały włączone w trakcie obowiązywania mandatu misji za pomocą zmiany tej oceny skutków finansowych na wniosek szefa misji.

EUBAM Libya zawiera z tymi państwami porozumienie, które w szczególności obejmuje konkretne zasady postępowania z wszelkiego rodzaju skargami stron trzecich w zakresie szkód zaistniałych z powodu działań lub zaniechania działań przez EUBAM Libya w związku z korzystaniem ze środków finansowych udostępnionych przez te państwa. W żadnym razie Unia ani WP nie ponoszą odpowiedzialności wobec państw wnoszących wkład za działania lub zaniechanie działań przez EUBAM Libya w związku z korzystaniem ze środków finansowych udostępnionych przez te państwa.

3. Przyjęcie wkładu finansowego państw trzecich na rzecz komórki ds. projektów podlega zatwierdzeniu przez KPiB.

▼B

Artykuł 14

Spójność unijnej reakcji oraz koordynacja

1. WP zapewnia spójność wdrażania niniejszej decyzji z ogółem działań zewnętrznych Unii, w tym z unijnymi programami rozwojowymi.

2. Bez uszczerbku dla struktury dowodzenia szef misji ściśle koordynuje swoje działania z delegaturą Unii w Trypolisie, aby zapewnić spójność działań Unii w Libii.

3. Szef misji ściśle koordynuje działania z szefami misji państw członkowskich obecnymi w Libii.

4. Szef misji koordynuje działania z odpowiednimi stronami trzecimi w Libii.

▼B

Artykuł 15

Udostępnianie informacji

1. WP jest upoważniony do udostępniania państwom trzecim, które przyłączą się do niniejszej decyzji, w odpowiednich przypadkach i stosownie do potrzeb EUBAM Libya, informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL", zgodnie z ►**M1** decyzji 2013/488/UE ◄.

2. W przypadku szczególnej i natychmiastowej potrzeby operacyjnej WP jest również upoważniony do udostępnienia państwu przyjmującemu wszelkich informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED", zgodnie z ►**M1** decyzji 2013/488/UE ◄. W tym celu WP oraz właściwe organy państwa przyjmującego dokonują niezbędnych uzgodnień.

3. WP jest upoważniony do udostępnienia państwom trzecim, które przyłączą się do niniejszej decyzji, wszelkich dokumentów jawnych UE związanych z treścią obrad Rady dotyczących EUBAM Libya i objętych tajemnicą służbową na podstawie art. 6 ust. 1 regulaminu wewnętrznego Rady ([1]).

▼M6

4. WP jest upoważniony do udostępniania Europolowi i Fronteksowi informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, zgodnie z decyzją 2013/488/UE.

5. WP jest upoważniony do udostępniania ONZ informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED", zgodnie z decyzją 2013/488/UE.

6. WP jest upoważniony do udostępniania Interpolowi informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, zgodnie z decyzją 2013/488/UE. Do momentu zawarcia umowy między Unią a Interpolem EUBAM Libya może udostępniać takie informacje krajowym biurom Interpolu w państwach członkowskich, stosownie do uzgodnień, które zostaną dokonane przez dowódcę operacji cywilnej i szefa odpowiedniego biura krajowego.

7. WP jest upoważniony do dokonywania uzgodnień koniecznych do wdrożenia przepisów dotyczących wymiany informacji, o której mowa w niniejszym artykule.

8. WP może delegować upoważnienia do udostępniania informacji, a także zdolność do dokonywania uzgodnień, o których mowa w niniejszym artykule, na swoich podwładnych, na cywilnego dowódcę operacji lub na szefa misji.

▼B

Artykuł 16

Wejście w życie i czas obowiązywania

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

▼M6

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2018 r.

([1]) Decyzja Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotycząca przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady (Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35).